

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8518

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. . . . Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. . . . » 50'00

MAHON, JUEVES 19 DE NOVIEMBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

EDITORIAL

Las lecciones de paz

El tema de la Federación Europea vuelve a ser un tema de actualidad. La idea no es de estos tiempos. Pertenece a Voltaire y a Man. Su sucesor moderno es el eminente diplomático francés señor Briand. Para su realización ha puesto el Ministro de Negocios extranjeros todo su talento e inteligencia. La paz europea ha sido y es uno de sus grandes ideales. Herriot, el eminente político radical socialista, ha dado su primera lección. Lección pacifista en torno a la empresa de la federación de Estados de Occidente.

Una federación de Europa rompería las cadenas aduaneras. Borraría las fronteras. Acercaría a los hombres y se realizaría uno de los grandes ideales humanos.

Choca esta idea de federación con las ansias latentes de autonomismos y regionalismos. Cierta es que ello no significa poner fronteras ni limitar políticamente a las regiones. Cierta es que en el fondo de todo ello late un idealismo elocuente. Cierta es que la teoría de Pi y Margall no es un proyecto alocado, sino perfectamente comprensible y lógico. Porque un exceso de centralismo es perjudicial a la periferia, a la fecundidad de las regiones. Sin completa libertad para la expansión de su espíritu racial, las regiones se desenvuelven raquíticamente. Todo ello es intuitivo, y no se necesitan grandes acrobacias de la inteligencia para captar esta precisa y recortada realidad. Esto es lo que ha hecho nacer el catalanismo, el bizcarrismo, el deseo de autonomismo de Galicia.

Mas el amor de los hombres de espíritu universal ha sido por la idea de borrar las naciones. Que el hombre pudiera decir que pertenece a la humanidad, y no a tal país, a tal región, a tal nación determinada. Los hombres como Mazini, de alma grande y delicada, han pensado en este sentido tan altamente moral. Los hombres como Briand y Herriot sienten este ideal tan elevado y tan difícil de realizar.

Esta idea de la paz, que ha surgido de los horrores de las guerras, choca en estos momentos también con lo que está ocurriendo allá en Oriente. Hablábamos de ello estos días en uno de los cuotidianos editoriales de la segunda página. Hablábamos de las escaramuzas que sostienen chinos y japoneses, y del crédito moral de la S. de N. que se tambalea y que se sostiene en un equilibrio inestable. Discuten los representantes, se moviliza toda la diplomacia; pero las tropas orientales sostienen choques, y las diferencias quedan pendientes de resolución en el templo ginebrino. Y en estas circunstancias, un alma buena siembra en París las primeras lecciones de paz. De paz, que es ausencia de odios, de rencores, de pasiones y de todos los sentimientos que ponen irritabilidad en los espíritus.

Hay paradojas en la vida y en el mundo. Hemos dado en llamar paradojas a los hechos contradictorios, a las cosas que se dan de bofetadas, como se suele decir, como si ello fuera algo extraño y anormal. Mas la experiencia, que es una señora muy sabia y excelente consejera, nos enseña que lo paradójico es algo vulgar y común en que tropezamos to-

dos los días al doblar la esquina de una calle. Es paradójico, tal como lo entendemos, de que un hombre eminente hable de la paz mientras allá en las tierras del sol naciente se movilizan ejércitos para darse la batalla.

Y, sin embargo, no existe mejor razón para hablar de pacifismo que en circunstancias posibles de guerra. Porque sólo se intenta calmar los ánimos cuando se los nota fulgurantes y exaltados. Se solicita la aplicación de medicamentos cuando existen enfermedades. La misma razón habría en uno y otro ejemplo para tildarlos de paradójicos. Y, no obstante, en estos últimos casos sabemos bien que no existe tal paradoja. Y casi todas ellas son así. Precisamente es necesario que lo paradójico exista, porque por sus caras diferentes llegamos a conocer la verdad de los hechos.

Es natural, pues, que se revistan los hombres del sacerdocio de la paz en circunstancias bélicas. Lo malo es que no todos los humanos sienten el ansia pacifista. Hay demasiado rencor en las almas, exceso de pasiones, multiplicidad de sentimientos insanos. Mucho terreno han de recorrer las ideas de concordia, para que éstas lleguen a ser un hecho real y duradero.

Loemos, pues, a Herriot y a Briand. A estos precusores modernos que siembran las semillas de aproximación de los hombres. Porque con ello, quizás, llegue a ser una realidad el crisol de unidad humana.

C. PONS CATALA

Comentari a una conferència

Hem tingut ocasió de llegir, la setmana passada, el text de la conferència que donà don Lluís Alemany a l'Ateneu palmès, el dia 5. Hem de deturar-nos, només, en la part en què tracta del problema balear. L'al·lusió que fa l'esmentat senyor als «balears» ens autoritza, creiem, a dir-hi la nostra opinió. Millor fóra dir, a repetir-hi, per enèssima vegada la nostra opinió i aportar-hi, en la seva confirmació, l'asseveració de la història i la incontrovertible de la realitat actual que, pel fet de viure-la no se'ns la pot tergiversar ni tan sols des de la xètxera, tot sovint incongruent, d'una conferència.

L'ocupació de l'arxipèlag pels fenicis, no és cap raó ni molt menys per afirmar la personalitat balear, puix que els fenicis fundaren colònies en altres endrets de la península ibèrica i de la Mediterrània.

No parla, en canvi, l'orador de la civilització ibèrica en la qual trobariem una unitat de cultura catalana primitiva, que és ço que el senyor Alemany, no vol de cap manera concedir.

El mateix podriem dir de la dominació grega en la qual època es manifesta ja una diversitat de cultura entre les illes balears i pitiuses. L'ocupació cartaginesa de les illes balears i sobre tot, pitiuses es tan sols un fet episdic de llur expansió comercial i militar a l'ibèria. Perquè passa l'orador tan per damunt del tema quan al·ludeix a la dominació ro-

mana? Potser perquè les Balears pertanyerem a la província Tarraconense i tot el que signifiqui aproximació a Catalunya convé amargar-ho, no és ver?

Vàndals, bizantins, normands i serrains, tot una allau de pobles i races és precis de treure per a cercar una intromissió personalitat balear, puix que aquestes dominacions, efimeres les unes i perllongades d'altres, no representen més que, com deiem adés, esdeveniments episdics d'una més vasta ocupació peninsular, o solament meres incursions piràtiques, sense cap transcendència etnogràfica.

Però nosaltres no compremem pas la pruija d'exhumar remotes civilitzacions que res tenen, de segur que veure amb la nostra actual.

La cultura catalana a què perteneixem comença amb la conquesta de Mallorca per Jaume I en 1229.

Es a dir, Catalunya i Aragó repoblaren Mallorca la incorporaren a llur civilització i àdhuc li donaren un lloc d'igualtat política dins la confederació. El plet dinàstic que s'inicia a la mort del Conqueridor, a causa d'haver dividit aquest els seus estats entre els seus fills, no suposa, ni de molt, una contraposició entre dues nacionalitats. Hem de creure, mestost que la qüestió de família entre la branca mallorquina i catalana, no distanciació els dos pobles tant com hauria pogut succeir de no ésser tot un mateix nucli històric. Les corts de Montsó l'any 1289, abolit per sempre més el reialme mallorquí, pactaren amb la conformitat dels mallorquins, la inseparabilitat dels estats de la Corona d'Aragó.

La qüestió de la independència de Mallorca fou més que res una resistència feudal al poder reial, pròpia de l'època a què ens referim, i els reis de Mallorca es preocuparen més aviat de llurs senyories ultramarines que de les illes. Jaume II de Mallorca àdhuc s'alia amb França en la croada contra Catalunya en 1285. La qüestió dinàstica entre els reis d'Aragó i els de Mallorca afavorí, tan sols, les ambicions de França, i a la pèrdua definitiva de la baronia de Montpelier. Heus ací els efectes de la disgregació entre tanyis d'una mateixa nacionalitat. I la història es reproduceix, convé no oblidar-ho del tot.

Hem d'afegir també que Menorca fou independent fins 1232 en que Jaume I la féu feudatària seva i en qualitat de tal estigué sotmesa a Mallorca des de 1276 fins a 1287 en la qual data fou conquistada per Alfons II de Catalunya.

Durant el segon període d'independència mallorquina Menorca va gaudir d'autonomia dins el reialme mallorquí. La definitiva incorporació de les illes a Catalunya fou beneficiosa per a Menorca. Pere IV va crear a Menorca el Consolat de Mar, el dret de representació directa en Corts generals d'Aragó i pragmàtiques de govern.

En diverses ocasions el menorquí han estat més prop de Catalunya que de Mallorca, com succeí en 1463 amb motiu de la guerra del príncep de Viana.

Les dominacions estrangeres ens tingueren també distanciat de Mallorca i no hi ha memòria de que els nostres avis enyoressin la integritat balear perduda.

La història de l'arxipèlag balearico-pitiús acusa, tot seguit, una compenetració absoluta amb les altres regions de la Ibèrica Oriental, que fóra irraonable i també contraproduent per nosaltres voler trencar o esmorteir.

Apesar «del arrullo que forma el oleaje al envolverlas en el perímetro de su rumor» els menorquins ens hem sentit, tothora, més atrets a Catalunya que a Mallorca. Es veu que aquest «perímetro de su rumor» és massa esquitit per una idealitat no engegada per l'exclusivisme provincial, molt antic règim.

Etnogràficament i filològicament som una mateixa família. Es ver. Però Catalunya i València són membres d'aquesta família. Es hora ja d'abandonar el tòpic rebregat de que «el mallorquí se habla en las islas Baleares». Eivissa i Menorca parlen un català molt més típic que Mallorca, El menorquí i els parlars

de la Costa Brava catalana són una mateixa cosa. Aixó es pot comprovar qualsevol hora. Estem tips de que en nom d'una unitat inexistente de Balears, se'ns vulgi separar del nostre centre natural i cultural d'atracció.

MENORQUIT

PARENTESIS

ESCUELAS EN MALLORCA

(De «Crisol».)

Abro aquí un paréntesis, muy breve, para hablar otra vez de escuelas. Me apresuro a decir «muy breve», no sólo por tranquilizar a los lectores enemigos de la gota que horada la piedra, o sea, de la tabarra sistemática, sino porque tengo hecho propósito de no tocar por ahora el asunto. Lo que haya de decir—y es mucho y no del todo agradable de decir—, ya se dirá. Pero mis amigos de Palma, con el diputado por Baleares señor Carreras, creen que puedo serles útil dando publicidad desde Madrid a sus generosos esfuerzos por la escuela, ó lo que es igual, por el pueblo. Me contentaría con no perjudicarlos. Ayudo, sin embargo, a divulgar el ejemplo de las islas mediterráneas, que lo ponen todo: iniciativa, estudio, tierra, dinero, para escuelas y que al acudir a Madrid esperan mejor suerte con la República que con la Dictadura.

Me traen estos amigos el proyecto de Palma, aprobado, en principio, por el Ayuntamiento: visitas de edificios ya construidos en villas y pueblos mallorquines, números de «El Magisterio Balear» que demuestran el entusiasmo y la confianza de los maestros, cartas de los hombres que más han trabajado para trazar el plan y para darle medios... Esto es lo que yo quise suscitar en toda España. En algunas partes me falló la buena intención. En otras, no. Tengo motivos pa a creer que, aun consiguiendo poco, el interés despertado en los pueblos hacia la escuela levanta ya un volumen de proyectos, ofertas y peticiones de ayuda oficial muy superior a la capacidad económica del Estado; y que aun estirando hasta su máxima elasticidad el Presupuesto, siempre se quedará corto, por lo cual hay que enfocar y resolver el problema de otra manera. Pero no quería hablar, y ahora he dicho demasiado. Se trata de las Baleares, que es cuestión aparte. Volvamos al asunto. Cuando viajaba por Andalucía, los isleños me invitaron a recorrer Mallorca y a continuar la propaganda en tierra que para mí no puede ser extraña. Escribí un artículo titulado: «Baleares, ¿para qué?» En Baleares había nacido ya una preocupación muy seria y muy activa por la enseñanza popular. Un inspector inteligente, el señor Capó, bien ayudado por sus compañeros, tenía redactado un proyecto de conjunto, con su plan económico, que las islas vieron con simpatía y que por acuerdo de todos los Ayuntamientos estaban dispuestos a realizar. Como en la provincia de Cáceres, faltó la acción conjunta y fueron desgranándose del programa general algunos proyectos sueltos que aprobó la Dictadura. Lo que ahora surge es el «proyecto general de construcciones escolares de Palma». Aquí el Ayuntamiento tiene ya una Comisión de Cultura que ha estudiado el problema, como Barcelona, técnicamente, y que da la solución económica, solicitando del Estado un concurso mínimo.

Pero antes de esa labor técnica hubo otra no sólo en Palma, sino en los pueblos. Al llegar la República nombró Gobernador a don Francisco Carreras y Reura, hombre que está muy lejos de responder al tipo del Gobernador tradicional de gran aparato y soberbia fachada. La firmeza, la rectitud y el buen servicio estuvieron en la obra. Carreras visitó los pueblos, como cooperador de la inspección, como impulsor de los proyectos ya formados e iniciador de otros nuevos donde no los había. Decidió la solución de esos problemas de momen-

to que sólo pueden resolverse cuando la primera autoridad interviene por acción directa. Yo he tenido ocasión de elogiar el trabajo de algún delegado gubernativo.—La mayoría fueron calamidades que envió la Dictadura a las provincias para su castigo; pero es justo decir que otros cumplieron bien.—Pues un Gobernador de la República, régimen verdaderamente nuevo, que quiere y sabe hacer la alta política local, no la de dominio y cacicazgo, tuvo en aquellos días, y tiene aún, medios de ayudar a los pueblos, como ayudó en las Baleares don Francisco Carreras. Aquel viaje—aquella visita de escuelas—sirvió para resucitar el entusiasmo de los planes anteriores y para volver a la brecha con más energía que antes.

Es curioso ver cómo al tratar de proyectos escolares vienen a la pluma involuntariamente frases de cierta contextura militar. Volver a la brecha con energía... ¿Para qué? ¿Quién puede resistir? ¿Dónde puede estar el enemigo? Sí. Hay muchos. Lo sabe quien haya intervenido en estas cosas. El primero es la pobreza de los pueblos. En unos, real; en otros, simulada. Al ofrecer a los pueblos pobres escuelas gratis, todos se vuelven pobres. Otro enemigo es la inercia. Otro, el expedienteo. Detengámonos aquí. Tampoco es ocasión oportuna de tocar este escandaloso tema. El caso es que Mallorca, y con la isla mayor las otras Baleares, figuran en primera línea de la iniciativa local. Por ellas no queda. Si acaso, será por el Estado. Voy viendo en los fotograbados que me envían nombres de pueblos que levantan una tolvenera de recuerdos. Allí está Sóller. Allí está Valldemosa. ¡Aquellos montes! ¡Aquellos pinares entre rocas! ¡Aquel mar único, maravillosamente azul! ¡Aquel la celda nuestra de la Cartuja! Pero ¡silencio! Estamos hablando de otras vidas infantiles y no de la nuestra. Allí está Santañy, donde las canteras dan esa piedra de grano fino que ibamos a serrar con los alarifes. Allí Alaró, junto a la montaña. Allí Artá, las cuevas: las antorchas que se apagaron aquel día... Allí Formentera; las muchachitas con su rebocillo, su manga abierta, su cinturita alta. Allí Lluchmayor... No sigo. Para hablar de Lluchmayor, mis amigos de Palma saben que no es sitio adecuado el periódico.

LUIS BELLO

Delegación Local del Consejo de Trabajo en Mahón

COMITE PARITARIO INTERLOCAL del Vestido y del Tocado de Baleares (Sección de Confección y Sastrería)

Bases aprobadas por el pleno de dicha Sección, para el cumplimiento de la jornada legal en los talleres de Modistas; Sastres y Bordadoras:

1.ª En todos los talleres de modistas, sastres y bordados, la jornada será de ocho horas, distribuyéndose en dos partes:

Por la mañana de 8 a 12, y
Por la tarde, de 2 a 6

dejándose dos horas o sea de doce a dos para la comida.

2.ª Las horas extraordinarias, retribuirán con un cincuenta por ciento de plus sobre el jornal ordinario.

3.ª Se establece la jornada inglesa. Para compensar las horas de la tarde del sábado se alargará, los demás días, la jornada treinta minutos por la tarde, terminando en consecuencia a las seis y media.

4.ª En todos los talleres habrá un cartelón que señale las horas de trabajo, o sea la hora de entrada y la de salida del taller.

Lo que por acuerdo de dicha Delegación local se hace público para general conocimiento y exacto cumplimiento por los interesados.

Mahón, a 17 de noviembre de 1931.—
El Alcalde Presidente, Pedro Pons Mirges.

OPTICA

LOS MEJORES ARTICULOS

Cristales combinados

SERVICIO AL MOMENTO

JOYERIA OBERCIE

FERMIN GALAN, 23. - MAHON

Casino de Obreros de Unión Republicana

Este Casino ha adquirido el billete número 27.488 del sorteo de Navidad. Los señores socios que deseen participaciones del mismo, pueden adquirirlas todas las noches de ocho a diez en el local social.

El día 30 del presente mes a las diez de la noche, se cederán las sobrantes si las hubiera entre los socios presentes que las soliciten.

LA JUNTA

Pasajero que cae al mar

A pesar de las pesquisas no pudo ser hallado

Palma 14.—Esta mañana, en nuestras tareas informativas, nos hemos enterado del desgraciado accidente de un pasajero que viajaba en el rápido de Barcelona «Rey Jaime I» que venía hacia nuestro puerto.

Con objeto de pasar una temporada en Mallorca, para reponerse de su quebrantada salud y atendiendo a los consejos de facultativos, anoche embarcó en la ciudad condal en el vapor rápido, tomando pasaje de primera clase, el Arquitecto del Ayuntamiento de Madrid don Gustavo Fernández, acompañado de su distinguida esposa y una hija de 15 años de edad.

La travesía era algo molesta para los pasajeros, dado la fuerte marejada en alta mar, por lo que la señora fué víctima de los efectos del mareo.

Durante la madrugada cuando la esposa había conseguido dormirse, el señor Fernández subió a la toldilla del buque sentándose sobre el pasamano.

Sin duda un fuerte golpe de mar hizo perder el equilibrio al pasajero cayéndose al agua.

Advertido el hecho por varios pasajeros se apresuraron a comunicarlo al capitán del «Rey Jaime I» que estaba de guardia en el puente. El señor Company inmediatamente paró el buque, comenzando las exploraciones para el hallazgo del infortunado Arquitecto.

A pesar de todas las pesquisas, realizadas con gran celo por el capitán y todos los tripulantes del vapor rápido no fué posible encontrar rastro alguno.

El hecho ocurrió a las cinco de la madrugada, cuando el «Rey Jaime I» se hallaba frente al puerto de Andraitx.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.
EL COK es el combustible más barato.
EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.

Crónica local y general

UN GRAVE VATICINIO DE BERLÍN

Para el gacetero que se ve todos los días obligado a dar su cotidiana menestra, no hay descanso posible. Hay días que es un dolor. No hay noticias interesantes. Busca la amenidad y no la encuentra; pero hoy no es todavía de los días peores. De más malos vendrán.

De Berlín nos viene una noticia que, hay que confesarlo, le viene al pobre gacetero como un maná caído del cielo.

Se trata de una cartomántica célebre. Vive en uno de los mejores barrios berlineses. Cobra sus vaticinios a precio de oro, como se suele decir. Esta señora llamada Streibergel, ha vaticinado grandes trastornos políticos en España, y otras cosas aún peores.

El vaticinio nos ha anonadado. Como debe haber anonadado el precio de la receta a quienes hayan ido por ella nada menos que a Berlín. Pero nosotros suponemos que la habrán escrito, por evitarse los gastos del viaje. Mas como el periodista honrado no puede basar una acusación en un supuesto, hemos tenido que acudir, para la certeza de ello, a otra cartomántica, menos célebre y menos cara, porque el peculio del pobre gacetero no llega a más. La modesta mujer nos dice, con promesa de guardar el secreto, porque no quiere ni desear perjudicar a su colega berlinesa, que la noticia pertenece a los «camelots» españoles.

Es cierto que ellos escribieron a su colega de aquella parte del Rhin, prometiéndole una excelente recompensa si el vaticinio salía como ellos deseaban. Como esta señora es muy leída, como suelen serlo la mayoría de los alemanes, conoce el inmenso dolor de estas pobres gentes. Y por aquello de que no cuesta nada hacer el bien, sobre todo en materias de avizorar el porvenir, ha abusado un poco o un mucho de su honradez profesional y les ha mandado el vaticinio que fusilamos de un periódico extranjero.

Y ahora no se extrañen nuestros colegas que los «camelots» hayan obrado de esta manera. Ciento que habrán ustedes notado su falta de patriotismo en esto de acudir al extranjero para solicitar el concurso de una «echadora de cartas». En España las hay excelentes, que nada tienen que envidiar a las ultrapirenaicas.

Mas la falta de patriotismo la demuestran en todo. No quieren darse cuenta de la realidad, y llegan al extremo de la insensatez. No escuchan a nadie. Ni consejos de amigos ni de enemigos. Prefieren regocijarse con el timo dado por la señora berlinesa, la cual, para darles por el gusto, les ha vaticinado así como ellos deseaban, desde luego con su cuenta y razón.

Y perdonen ahora nuestros lectores por nuestra falta de patriotismo al ir también a buscar la amenidad de una crónica fuera de España.

Un discurso del Gobernador

El viernes los fabricantes de calzado mallorquines obsequiaron con un banquete a las autoridades y a los compañeros asambleístas que han acudido al congreso celebrado en Palma.

De la reseña que de esta fiesta publicó «El Día» copiamos lo que sigue:

«Al final del agasajo se levantó el señor Gelabert quien en breves palabras ofreció el banquete a las autoridades, asambleístas y congregados.

El señor Domínguez dijo que en nombre de todos los fabricantes de España agradecía el obsequio.

Al levantarse el Gobernador fué saludado con una salva de aplausos.

Señoras, señoritas y señores: También a mi me corresponde—dijo—el honor de agradecer la atención tenida con las autoridades invitándolas a este vuestro banquete que lleva un recuerdo de admiración y hospitalidad.

Cantó el señor Manent bellezas de Mallorca haciendo alusión a la hermosura de Bellver, a la severidad de la Catedral y a la magnificencia de las cuevas de Manacor. Deseo os llevéis de Mallorca un buen recuerdo. Que al pensar en continuar el trabajo y la prosperidad de vuestras fábricas penséis también en la prosperidad de la patria.

El Gobierno está bien dispuesto a ayudar a la industria porque es el resurgir de la patria.

Señores: En esta tercera asamblea vuestra, primera de la República española, hago votos por la prosperidad de la industria, el prestigio de la República y el progreso de España.

El Gobernador—como lo habían sido los demás oradores—fué largamente aplaudido.»

Una mujer se quema

Ayer por la mañana en el caserío de Lluemesanas una mujer lavaba y aseaba a una criatura de corta edad cerca de un hogar encendido. Sin que la pobre se diera cuenta el fuego prendió en sus vestidos y éstos ardieron como es consiguiente.

A los gritos de la mujer y de la pequeña acudieron los vecinos, pero las ropas de aquella eran ya presa de las llamas. La quemazón que sufrió la desgraciada alcanzó desde las rodillas hasta la cintura. El corsé actuó como coraza protectora.

Llamado pronto el médico, curó a la interfecta y calificó las quemaduras de pronóstico reservado.

Manzanilla extra "LA MAJA" Jerez-Quina «Pericón»

de la antigua casa
M. MORALES PAREJA

Huelga de zapateros

Continúa la huelga. Según noticias, el Delegado había de tener hoy una reunión con los patronos y otra con los obreros.

Hay algunos obreros que trabajan. También hay fábricas que trabajan por haber ido a un acuerdo.

Deseáramos que la situación se normalizara para bien de todos. Con un poco de buena voluntad por una parte y otra, la cosa podría arreglarse fácilmente. Es cuestión de que transijan un poco los patronos y otro poco los obreros.

No hay que mantener tirante la cuerda, sino que en estas cuestiones ha de haber flexibilidad entre unos y otros.

Esperamos que el conflicto tendrá fácil solución.

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Teniente Coronel de Infantería don Arturo Guerrero. Imaginaria. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Useleti.

Hospital y Provisiones. 7.º Capitán de Infantería. Vigilancia. 1.º Oficial de Infantería.

Lluvias

Han cesado las lluvias de estos pasados días, tan persistentes. Nos dicen que en Mercadal fué torrencial el aguacero y causó desperfectos en las tierras cultivadas.

Hoy luce el sol y se ha despejado el firmamento.

Visita de inspección

En el vapor de hoy ha llegado el Subinspector de Retiros Obreros, don José Ortega, para girar una visita de inspección.

**

El señor Delegado de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, nos ruega hagamos presente a todos los patronos que no estén al corriente de inscripción y de pago, se sirvan pasar por dichas oficinas, a fin de evitar que por dicha inspección, les sean sancionadas según la Ley, sus demoras de inscripción y de pago de los obreros y obreras que tengan empleados.

Demografía

Nacimiento.—Día 17, Antonio Sintés Orfila, Plana 63.

Defunciones.—Día 16, Paula Caules Salort, San Luis Gonzaga 26.

Día 17, Catalina Sintés Villalonga, 68 años, San Clemente.

De viaje

A bordo del vapor «Jaime II» han llegado esta mañana procedentes de Barcelona 33 pasajeros, entre ellos doña María Taltavull Saura de Villalonga, el oficial de telégrafos don Juan Roig Quintana, el comerciante don José Terrés Borrás y nuestro amigo don Andrés León Corantí.

Nota comercial

Importación.—Ochenta toneladas de carga varia ha traído hoy el vapor correo procedente de Barcelona, compuesta de 250 sacos con maíz, 190 con salvado, 100 con harina de trigo, 60 con cemento, 115 con trigo, plátanos, 20 bultos cerveza, 29 con licor, azúcar, café crudo y tostado, cacao y otras mercancías.

Teatro Principal de Mahón

Compañía de Opera del divo tenor Carlos Vives

Queda abierto el abono para la temporada de ópera que empezará el 19 diciembre 1931 hasta el 6 enero 1932, celebrando nueve funciones de tarde y catorce de noche, a los precios publicados.

A los señores abonados a la temporada anterior se les reservarán sus localidades hasta el 1.º de diciembre, abonándose después al primer solicitante. El abono quedará cerrado el 12 de diciembre.

Mahón 18 noviembre 1931.—La Empresa.

Para vender

Se hallan en Alayor dos máquinas; una para cortar suela, y la otra, para igualar y cilindrar, para ir a motor las dos; las cuales se encuentran en buenas condiciones y se cederían a un precio muy módico.

Para informes, calle San José 14, en dicha ciudad.

PIANO

Casi nuevo para vender. Augusto Miranda, 28.—Mahón.

Nuestros mercados

Tiempo excelente. El mercado se hallaba abastecido de pescado. Las barcas se hicieron a la mar en una calma espléndida. Un viejo patrón nos dice que parecía una noche de verano. El mar parecía un espejo de azogue plomizo. Todas las barcas han recogido buena cantidad.

Muy concurrido se hallaba esta mañana. Cierta es que no tan sólo de compradores; había también obreros zapateros de estos que están en huelga que presenciaban la abundancia de pescado.

El pesador oficial nos ha dado la siguiente nota:

De Mahón . . .	790 kg.
De Villa-Carlos . . .	30 »
De Fornells . . .	11 »

El mercado de legumbres como siempre. Hortalizas. Frutas. Todo lo de la huerta viene a parar aquí. Los precios no varían. Cuando han de sufrir variación es siempre en contra del consumidor. Por ahora están estabilizados. Las naranjas no se ven más que un sitio de venta. Ya decíamos que eran primerizas y caras. Las bocas golosas suelen comprar lo primerizo, porque no pueden dominar la tentación.

El mercado de carnes escaso de compradores. Cuando hay abundancia de pescado, los carniceros venden menos.

En torno a los tableros de carne de cerdo había bastante concurrencia. Se come mucha carne de esta a pesar de las propagandas y prescripciones vegetarianas.

Las lluvias de estos pasados días han sido algo perjudiciales para las patatas de la próxima cosecha. Esto nos ha dicho un buen hortelano. Pero haciendo un poco de sol la cosecha podría salvarse y aún ser espléndida.

Ninguna novedad que valga la pena.

Cámara Oficial de Comercio Industria y Navegación de Mahón

Aviso a los importadores

Creado por Decreto de 2 de octubre último, en la Dirección General de Aduanas, el REGISTRO DE IMPORTACIONES, cuyos efectos dentro de pocos días empezarán a surtir, se advierte a dichos importadores que los boletines para inscripción en el expresado Registro, necesarios para las declaraciones que hagan aquellos de las mercancías que se pidan al extranjero, se facilitarán GRATUITAMENTE por esta Cámara, en cuya Conserjería habrá siempre ejemplares a disposición de quienes los pidan.

Mahón 19 de noviembre de 1931.—El Secretario, Pedro Ripoll.—El Presidente, Guillermo Goñalons.

LA MAQUINA DE COSER Y BORDAR

ALFA

ES EL TRIUNFO Y EL ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL

SALON TRIANON

VIERNES 20 NOVIEMBRE DE 1931. Tarde a las 6

Sesión de gran moda con sexteto

ESTRENO en este salón de la deliciosa comedia de grato recuerdo, Selección Gaumont «Diamante Azul»:

Chico o chica?

por la bellísima CARMEN BONI que hace en ella su mejor creación. PRECIOS Plas. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Ent. gral. 0'40. Med. 0'20.

SABADO próximo: GRAN BAILE amenizado por la American Orchestra

SALON VICTORIA

SABADO 21 NOBRE. TARDE a las 6'15 NOCHE a las 9'30

GRANDIOSA PRESENTACION DE

ERNESTO VILCHES

EN SU OBRA WU-LI-CHANG

Representada MILLONES de veces en las tablas y trasladada al cinema HABLADO EN ESPAÑOL para dar mayor intensidad al trabajo de VILCHES. Selecto reparto.

Sábado y domingo 6'30: B. 1'00. G. 60. Domingo a las 4 y 9'30: B. 75. G. 50

Grave en su memoria el título de la mejor opereta UFA: El favorito de la guardia

Teatro Principal de Mahón

JUEVES 19 DE NOVIEMBRE 1931. SESIONES DE GRAN MODA
6'30 tarde.—P. P. 2'25. Seg. 1'25. But. 0'90. Asi. 0'65. Ent. 0'55
9'30 noche.—» 2'00. » 1'00. » 0'70. » 0'60 » 0'50

Dos interesantísimas películas inglesas

La calle del azar

por William Pavell y Kay Francis

DULCISIMA

por Nancy Caroll y Jack Oakie

Pronto la mejor película española SU NOCHE DE BODAS.

Sábado: VIEJA HIDALGUÍA.

CASINO DEL CONSEY

JUEVES 19 NOVIEMBRE 1931 A las 6. GRAN SESION POPULAR

Entrada única 30 céntimos

GRANDIOSA proyección de la inolvidable producción del oeste americano:

Los cuatreros

Estimadísima creación de los simpáticos TOM TYLER, CHISPITA y VIVALES.

Sábado el sensacional estreno de la magnífica película dramática:

Misterios de media noche

SALON VICTORIA Ernesto Vilches

en su obra maestra HABLADA EN ESPAÑOL:

Wu-Li-Chang

con JOSE GRESPO, ANGELITA BENITEZ, etcétera, etcétera

ESTRENO: SABADO 21 NOVIEMBRE. TARDE Y NOCHE

NOTA: Se admiten encargos para la sesión noche.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Barcelona 19 a las 0 45.

España al día

Contra los pistoleros y atracadores

Un tiroteo

Barcelona.—En la calle de Urgel se entabló un tiroteo que ha durado más de dos horas.

Un pistolero al que se perseguía se parapetó en el sotabanco de una taberna y desde allí disparaba contra los guardias.

Al anoecer lo mataron de un tiro a la cabeza. Otros dicen que se suicidó.

Resultaron muertas una niña y una joven de veinte años que se había asomado a la puerta del domicilio.

Edificios sitiados

Ha sido detenido un tabernero por permitir reuniones de atracadores en su establecimiento.

Al anoecer llegaron una sección de la guardia civil, agentes de policía en crecido número y guardias de seguridad.

Estas fuerzas acordonaron una manzana de casas y dispararon contra la taberna, guarida de atracadores.

Centenares de curiosos presenciaron el ataque.

Se sabe que hubo seis heridos y tres muertos.

Los perseguidos huyen

Un atracador logró huir en auto y fué perseguido por la policía con la que se tiroteó.

Se cree que el atracador fué herido. Acudieron al lugar del suceso las autoridades.

Los otros atracadores se evadieron por el terrado.

La tragedia ha consternado a la población.

Referencias y detalles

Según las últimas referencias los sucesos se desarrollaron y se resumen en la forma siguiente:

En la calle de Urgel en su cruce con la de Aragón varios agentes de vigilancia sorprendieron a una banda de atracadores cuando se disponían a perpetrar una de las muchas fechorías que tienen alarmado al vecindario, y al darles el alto para proceder a su detención les contestaron a tiros, trabándose una verdadera batalla en plena calle. Al ruido de los disparos acudieron fuerzas de Seguridad y de la Guardia civil con objeto de reducir a los atracadores, continuando la lucha durante un largo rato.

Como consecuencia del tiroteo se sabe que hay una niña muerta, que casualmente pasaba por el lugar del suceso. También perdió la vida en la refriega un agente de policía y están gravemente heridos un guardia civil y un guardia de asalto. También resultaron heridos dos paisanos, a los cuales se supone complicados con la banda de malhechores.

Todos ellos fueron auxiliados en el dispensario de la calle de Sepúlveda de heridas de bala. Se dice que también han recibido socorro otros heridos en el dispensario de la calle del Rosal.

El suceso al conocerse a últimas horas de la tarde en Barcelona ha causado verdadera sensación.

Varias noticias

Abofetean a un reportero

Barcelona.—En el Palacio de La Generalidad ha sido abofeteado un periodista perteneciente al grupo de izquierda.

El vaporeo fué debido a que creían que el reportero aludido era culpable de la transmisión de noticias relacionadas con el enredo financiero que se atribuye a los señores Bloch, Companys y Giral.

Los compañeros del abofeteado han protestado contra el atropello.

El lío financiero

Barcelona.—Según las últimas noticias se complica la cuestión financiera en la que van envueltos los nombres del banquero Bloch y de los políticos catalanes señores Companys y Giral.

Se dice que la policía posee una amplia documentación relacionada con este tenebroso asunto.

El Presidente de La Generalidad señor Maciá ha rehusado la dimisión presentada por el señor Companys.

Viajeros y armas

Barcelona.—Han marchado a Madrid el doctor Marañón y el diputado señor Companys.

El Gobernador lleva recogidas más de 2.800 armas cortas.

Del Ejército

El coronel señor Cepez ha sido nombrado comandante militar de Las Palmas.

El ministro de la Guerra, señor Azaña, prepara un proyecto de reorganización de las fábricas militares.

La defensa del procesado

Los radicales son partidarios de respetar el derecho de defensa del procesado Alfonso Borbon.

El ministro de la Guerra, señor Figueroa (en el terreno privado conde de Romanones).

Asamblea Constituyente

La sesión de ayer

A primera hora

Preside el señor Besteiro y abre la sesión a las 4 y 35.

El hemicycleo y las tribunas están desanimados.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior.

El señor Portala pide al señor Elola que aclare algunos conceptos que vertió en el debate constitucional al tratar del título «Justicia».

El señor Elola accede al requerimiento.

El señor Pérez Madrigal pide que conste en acta que faltan constantemente en la Cámara el 40 por 100 de los diputados. Censura la ausencia de estos (alborotos).

El señor Barriobero increpa al señor P. Madrigal y le califica de encasillado.

Aquel se enfurece, niega la imputación y manifiesta que en cambio el señor Barriobero dijo que ya nos conocemos a lo que contesta (habla el señor P. Madrigal) que yo si le conozco mucho a él, al señor Barriobero (rumores).

Añade P. Madrigal que Barriobero es el primer jabalí de la República y que todavía no se ha aclarado la paternidad de una carta que se atribuyó al señor Unamuno y que la falsificó un diputado.

Sigue el diálogo ininterrumpido de interrupciones, rumores y risas.

El señor Unamuno renuncia a rectificar las palabras que se le han atribuido. Se muestra agradecido al título de jabalí.

El señor P. MADRIGAL: Es el más terrible.

El señor UNAMUNO: Eso de terrible...

El señor P. MADRIGAL: Por lo menos tiene afiliados los colmillos.

El señor Unamuno niega que atribu-

yese la carta a nadie. Refiere la anécdota de las ranas de San Antonio.

Al preguntar la policía a los peces si era verdad que el santo les predicaba, contestaron las ranas así: *gua gua gua*.

—No respondo, sigue el señor Unamuno, de las ideas de quienes me oyen (aplausos).

Replica el señor P. Madrigal y lanza nuevas alusiones contra el señor Barriobero.

El PRESIDENTE: Queda terminado este incidente.

La minoría propone al señor Rodeso para sustituir al señor Miresol en la comisión dictaminadora acerca del suplicatorio para procesar al diputado don Ramón Franco.

Entran en el salón de sesiones los señores De los Ríos y Domingo y pasan al banco azul.

Se aprueban el contrato del trabajo y la ley de la marina mercante.

Barcelona 19 a las 8.

Justicia

Continúa la sesión de la Asamblea Constituyente y se reanuda el debate constitucional en la parte referente a la justicia.

Se discute el artículo 100 que trata de la aplicación de sanciones en caso de dictarse leyes contrarias a la Constitución.

Para resolver estos asuntos se consultará el tribunal de garantía constitucional que también propone el proyecto de código fundamental.

El señor Elola propone que el artículo 100 se traslade al título 10.

Le contesta el señor Castrillo y en nombre de la Comisión dictaminadora rechaza la propuesta. Igual suerte le cabe a otra enmienda del señor Royo Villanova.

Se aprueba el artículo 100.

Discútese el 101 que trata de la ilegalidad de determinados actos y disposiciones en el ejercicio de la potestad (el despacho recibido no dice de que potestad se trata).

Intervienen varios diputados, se rechazan enmiendas y es aprobado el artículo 101.

Se inició la discusión del 102 que trata de amnistías que sólo podrá acordar el Parlamento y suprime los indultos generales. El Supremo concederá indultos individuales y el Presidente de la República indultos militares y políticos en casos de extrema gravedad.

El señor BALBONTIN: Pido explicaciones sobre la supresión de los indultos generales.

El PRESIDENTE: Siento debilidad por S. S. (risas) pero no puedo acceder a la alteración del debate.

El señor JIMENEZ ASUA: Las explicaciones son tan óbvias que no creo necesario darlas.

Retira una enmienda el señor Río.

El señor Tapia pide que se suprima el párrafo que prohíbe los indultos generales. Recuerda unos versos de Bartrina en los que se pide perdón.

El señor ROYO VILANOVA: He de

invocar el pacto catalán (risas) y además he de decir que el cargo de presidente de la Comisión Constitucional tiene poco de poético. Espero que todos me ayudarán a lograr que se conceda un indulto general cuando se apruebe la Constitución.

El señor JIMENEZ ASUA: El Parlamento no puede hacer de la Constitución una obra política.

El señor TAPIA: Insisto en pedir que se suprima ese fatídico renglón prohibitivo de los indultos generales y que es la negación de la piedad.

El señor VILLA: Me adhiero a la petición.

El señor SERRANO BATANERO: Votaré en favor del indulto general.

El señor JIMENEZ ASUA: Es mejor dejar la cuestión para cuando se apruebe el código penal.

El señor SABORIT: Deseo un rasgo de piedad en favor de los presos.

El señor Abad Conde aboga por el indulto.

El señor De los Ríos niega que haya impuesto su criterio.

El señor Jiménez Asúa aunque acepta la tesis de la comisión, dice que el Parlamento como medida de humanidad y por excepción puede acordar un indulto general (aplausos).

En vista de tales esperanzas el señor Tapia retira la enmienda que había propuesto. El señor Saborit se lo agradece.

El ministro de Hacienda sube a la tribuna de los secretarios y lee proyectos de ley.

El señor BALBONTIN: Insisto en pedir que se busque un portillo que de paso a la concesión de indultos generales.

El señor JIMENEZ ASUA: El primero que concedió la República fué tan amplio que causó horror. La Constitución busca sillares bastante sólidos para asentar sobre ellos un nuevo régimen penal.

El señor BALBONTIN: La República tolera la ley de fugas y otros excesos igual que la monarquía (escándalo, gritos, imprecaciones.)

Se retiran otras enmiendas

Se aprueba el artículo 102 y se pone a discusión el 103 que preceptúa que el tribunal popular del jurado entenderá en toda clase de delitos.

El señor Castrillo propone que esta disposición se incluya en la ley de organización de tribunales.

El asunto Bloch

Madrid.—La minoría catalana parlamentaria se ha reunido y ha acordado rectificar su confianza en el señor Companys.

Barcelona.—El lío financiero «Bloch» apasiona también en Madrid.

El Ayuntamiento de Barcelona ha terminado su sesión a las 2-30 de la madrugada después de discutir el consabido asunto y de promoverse con tal motivo fuertes escándalos.

Noticias marítimas

Vapores correos

Poco antes de las seis de esta mañana, ha llegado el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona, con el pasaje, la valija y carga. Capitán don José Caldés.

Saldrá esta tarde a las siete para Barcelona.

—Mañana debe llegar el vapor «Del-fin» procedente de Tarragona y Palma.

Nota personal

Ha tomado posesión del cargo de primer maquinista en el vapor «Jaime II», don Gabriel Caimary Serra, sustituyendo al de igual categoría don Gaspar Company Bosch, que se halla embarcado en el vapor «Mallorca».

Barca de pesca

Anteayer llegó de Mallorca la barca a motor «Cala Mitjana» para dedicarse a la pesca de la vaca.

Veleros

Esta tarde se espera llegará el motor-velero «Pons Martí» procedente de Barcelona con carga general.

—Ayer tarde a las cinco y media fondó el moto-velero «Arnaldo Oliver» procedente de Alcedia con 700 sacos de algarobas.

Patrón señor Reynés. Agente de aduanas señor Vives.

Yate de recreo

El yate que llegó ayer, es el «Queen of Scots», de 291 toneladas de registro. Va al mando del capitán señor Bigintot y lleva 30 tripulantes.

Viajan nueve pasajeros entre ellos algunas señoras.

El buque es de nacionalidad norteamericana y procede de Southampton, Bayona, Casablanca, Gibraltar, Ibiza y Palma.

El yate es de esbeltas líneas hallándose amarrado en el muelle del Fonduco.

Joyería Obercie

NUEVA 23.—MAHON

COMPRAMOS ORO, MONEDAS Y ORO VIEJO

Pasando aviso vamos a domicilio.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Escupianas
Caneloni
Pescado al gratin
Ternera empanada
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Arroz a la marinera
Pies de cerdo a la andaluza
Pescado a la valenciana
Ternera fiambre
Postres variados

Precio del cubierto	PESETAS	5
tickets 10 comidas clase superior	»	35
» 10 » » especial	»	25
Abono mensual comida y cena (superior)	»	150
» » » » (especial)	»	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	»	10

90

POR A. MANZONI

—Sin duda que los hay—contestó el hostelero clavándole en el rostro la mirada con una especie de maligna curiosidad.

Bastó esto para que muriesen entre los dientes de Lorenzo las demás preguntas que tenía preparadas.

Se puso a comer con gran apetito, prestando al mismo tiempo el oído sin aparentarlo, con ánimo de descubrir terreno, de conocer cómo se pensaba allí del ruidoso acontecimiento, en que él había tenido tanta parte.

Oyóse entonces cercano el galope de un caballo. Corrieron todos a la puerta, y conocido el jinete, se adelantaron a su encuentro. Era un mercader de Milán, que teniendo por sus negocios que ir a Bér-gamo, solía pernoctar en aquella posada.

—¿Qué noticias hay de Milán?—preguntaron muchos.

—Ya lo sabéis todos mejor que yo—dijo al entrar por la puerta de la posada con los concurrentes.

—¿Nosotros? Nada sabemos—dijeron varios de ellos.

—¿Es posible?—dijo el mercader—. Pues buenas las oíréis. ¡Hola, mozo!; mi cama, ¿está desocupada? Bien. Un vaso de vino y mi cena acostumbra; aprisa, porque quiero acostarme presto para marcharme mañana muy temprano y estar en Bér-gamo a la hora de comer. ¿Conque vosotros—continuó sentándose en la mesa frente a Lorenzo,

LOS NOVOS

87

dirigió a aquella parte con intención de acercarse a aquel camino y costearlo todo cuanto fuera posible, pero sin poner los pies en él.

Concebir semejante proyecto era más fácil que ejecutarlo, y así el resultado fué que anduvo de este modo lo menos doce millas.

Vió un rimo colgado sobre la puerta de una pobre casucha, a la entrada de una pequeña aldea, y entró en aquella casa. Sólo había en ella una vieja. Pidió algo de comer y ésta en un momento puso la mesa.

Se aprovechó de la curiosidad de la vieja, que le preguntó adónde iba.

—Tengo que ir—contestó— a muchas partes; pero si me queda tiempo quiero parar en este pueblo... ahí, en la raya de Bér-gamo. ¿Cómo se llama?

—Gorgonzola quiere decir vuestra merced—contestó la vieja.

—Cierto, Gorgonzola—replicó Lorenzo para grabarse las palabras en la memoria—. ¿Y está lejos?

—No lo sé a punto fijo—repuso la vieja—; pero me parece que debe ser de diez a doce millas.

—¿Y se puede ir a él—prosiguió Lorenzo—por esas hermosas sendas sin tomar el camino real?

—Me parece que sí—contestó la vieja—; puede preguntarse en el primer pueblo que encontrará yendo siempre a la derecha.

Y se lo nombró.

—Muy bien—dijo Lorenzo.

Noticias de todas partes

DE UNOS MANEJOS ANTIFASCISTAS

Berlín 14.—Las autoridades judiciales de Constanza vienen negándose a dar a conocer los nombres de los tres italianos detenidos cuando iban a marchar en avión para arrojar folletos antifascistas sobre Italia.

No se ha hablado hasta ahora de la extradición de los detenidos.

HINDEMBURG SE NIEGA A RECIBIR A UNA COMISION DE HITLERIANOS

Berlín 13.—El mariscal Hindenburg se ha negado a recibir en audiencia a una delegación de miembros de las secciones hitlerianas de asalto, que habían solicitado testimoniarle su sentimiento, con motivo de los asesinatos políticos de que varios de sus camaradas han sido víctimas.

ANTE EL PROTECCIONISMO INGLÉS

Londres 13.—Al «Daily Telegraph» le telegrafian de New York que en los centros comerciales de los Estados Unidos reina gran inquietud por las noticias que llegan sobre la decisión de la Gran Bretaña de imponer aranceles para la entrada de mercancías extranjeras. En aquellos círculos se reclaman por parte del Gobierno americano la adopción de medidas que permitan llegar a la conclusión de un acuerdo en interés de ambos países.

LOS OBISPOS DE CHIPRE

Gibraltar 13.—Tres obispos de Chipre que sostenían la causa del pueblo contra

los ingleses en Chipre han llegado esta mañana en calidad de desterrados. Créese que su residencia ha sido fijada en Gibraltar.

LOS ODIOS EN PALESTINA

Jerusalén 13.—Han sido hallados cerca de Petah Tikvah dos cadáveres, de un muchacho y de una joven judíos que habiendo desaparecido hace cinco meses fueron motivo de gran revuelo entre los judíos de Palestina. Se acusó a unos musulmanes de haberles dado muerte, y los presuntos criminales fueron detenidos. Sus declaraciones los comprometen.

EXPULSION DEL DOCTOR PFRIMER

Munic 13.—Las autoridades bávaras han ordenado al doctor Pfrimer, ex-jefe de los Heimwehren austriacos y autor de la tentativa de revolución abortada hace algún tiempo, que abandone el territorio bávaro.

tas, tres mujercitas a cual más encantadora, que, primas y todo, se le antojan a Sergio tres bellísimos capullos que se adueñan en seguida de su corazón ardiente y anheloso. ¿Cuál de las tres podrá ser la preferida? La respuesta plantea un problema algo difícil: las tres. Los encantos de cada una lo encadenan y le impiden singularizar. El tributo a las tres y la indecisión por las tres. La mayor de las primitas, Isabel, se enamora verdaderamente de Sergio; y procura situaciones a sus dos hermanas que hagan suponer a su primo que nada puede esperar de ellas, lo que decide a Sergio a dar el paso cerca de la hermosa Isabel. Y es en el momento supremo, cuando el remordimiento hace confesar a Isabel su mal proceder, proceder que el joven aprecia por el lado pasional, mereciendo su aprobación y decidida correspondencia. Pero al brillar el sol de la dicha tan trabajada y esperada por Isabel, surge la tragedia imprevista que la pobre niña cree castigo a su culpa, tragedia que borra con sangre la fecha de los esponsales, convirtiendo en mortaja el traje blanco de la novia.

Publicada en la colección *Novela Rosa*. Un volumen en rústica, 1'50. Editorial Juventud, S. A. Provenza, 216. Barcelona.

LIBROS

Sara Lobrenzana
MIS TRES PRIMITAS

Sergio regresa, después de larga ausencia, a la pintoresca morada estival de su tía Gelia, en cuya espléndida posesión, conocida por la «Olmeda», había pasado el muchacho agradables temporadas en los felices días de su infancia. Se ausentó a los nueve años y se encuentra en los treinta cuando puede admirar y recrearse en los encantos de la amada mansión, cobijo, ahora, de tres primi-

¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la

TIPOGRAFIA MAHONESA

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona
de 18 de noviembre de 1931

Amortizable 5 p. 100 A 1920	79'00
» B 1920	78'50
Interior 4 p. 100 A	59'00
» B	59'00
Amortizable 5 p. 100 A 1917	73'50
» B 1917	73'50
» A 1927 libre	86'00
» B 1927 libre	85'00
Exterior 4 p. 100 A	75'25
» B	74'25
Obligaciones Norte Prioridad	60'35
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	53'25
Andaluces 2.ª serie fijo	18'50
Bédulas B. Hip. España 4 p. 100	77'50
Id. id. id. 5 p. 100	83'00
Id. id. id. 6 p. 100	95'00
Francos cheque París	00'00 a 00'00
Liras » Roma	00'00 a 00'00
Dollars » New-York	00'00 a 00'00
Libras » Londres	00'00 a 00'00
Reichsmarcald Berlin	00'00 a 0'00

MONEDAS DE ORO

Alfonsinos	228'00
Onzas y sus fracciones	228'00
Isabelinas	229'00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1897	100		
» » » 6 p. 100 E 1916	100		
» » » 6 p. 100 E 1921	100		
» » » Empréstito 100.000 pesetas	100		
» » » Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1921	100		
» » » Empréstito 45.000 pesetas	100		
» » » Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1925	100		
» » » 6 p. 100 E 1927	100		
» » » libre impuestos	100		
» » » Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1929	100		
» » » libre impuestos	100		
» » » Acciones L. Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	121	
Obl. Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100	100	103	
» » » Acciones Banco de Menorca	5		
» » » Banco de Ferretería	10		
» » » Crédito Mercantil de Menorca	50		
» » » Sdad. General de Alumbrado	5		
Obl. Sdad. General Alumbrado, 6 p. 100	100	102	

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona
de 18 de noviembre de 1931

Francos cheque	45'80
Libras id.	44'30
Dollars id.	11'69
Liras id.	60'35
Interior serie A	59'15
Id. id. B	58'75
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	78'25
Id. id. B 1920	78'00
Exterior serie A	75'50
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	00'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	73'25
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	73'25
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00'00
Acciones norte fin mes	54'55
Id. Alicante id.	00'00
Id. Andaluces id.	16'50
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	48'25

Crédito Mercantil de Menorca
Pagamos el cupón vencimiento 15 noviembre 1931, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento noviembre de las Deudas Amortizables 5 por 100.
También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Historia General del Arte

Tomos que están de venta en la «Tipografía Mahonesa»:

Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong; España y Portugal; Egipto, G. M. Dieulafoy, Maspero.

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

REGLAMENTOS DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931. En venta en la «Tipografía Mahonesa»

ADQUIERA USTED LAS MEJORES OBRAS DE LOS MAS ILUSTRES LITERATOS en la TIPOGRAFIA MAHONESA

CHSHS RECOMENDADOS

SE HA RECIBIDO

un extenso surtido de

LANAS DE DIFERENTES CLASES

CASA MATEO MIR

DOCTOR ORFILA, 22

VAINICAS A MAQUINA

A 0'20 PESETAS EL METRO

en la casa

Manolo Cardona

La Casa de las Medias

Mantas, Sábanas, Toallas, Ropa blanca, Opales, Géneros de punto, Medias, Calcetines y otros artículos, a precios baratísimos

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

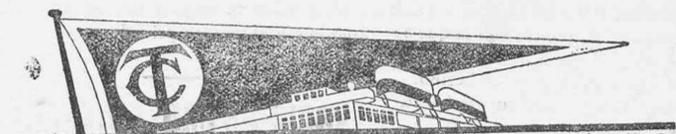
RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

FERRETERIA :: VIDRIOS :: PINTURAS
PAPELES PINTADOS :: PAPEL VISILLO
ESMALTES :: BROCHAS :: PINCFLES
:: BARNICES ::

CASA MURILLO

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO, 22



COMPANIA TRASMEDITERRANEA

BARCELONA
Vía Layetana, 2

MADRID
Pza. los 6de' as Crte

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias
Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.

Servicio fijo rápido semanal Mediterráneo-Cantábrico
Salidas para el Norte de Barcelona los martes y para Barcelona, de Bilbao, los viernes.

Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias
Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitien do carga y pasaje.

LINEA DE FERNANDO POO
Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cádiz.

Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algeciras y Tánger

LINEA CADIZ-LARACHE
Salidas de Cádiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes

LINEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MALLORCA

Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Llegada a las 7 horas

LINEA RAPIDA BARCELONA-MAHON
Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. de Mahón martes y jueves a las 19 h.

SERVICIO PALMA-MAHON
Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

Para informes:

Delegación de la Compañía: Infanta, 22

Y se levantó de la mesa, pagó el gasto, y saliendo, tomó a la derecha.

No tenía una idea exacta del punto ni del trecho; pero el asunto principal era pasar al otro lado, y si no lo conseguía en todo aquel día estaba resuelto a caminar hasta que la noche y las fuerzas se lo permitiesen.

A los pocos pasos de haber entrado en Gorgonzola vió una muestra de hostería; entró en ésta, y al hostelero que vino a recibirle le mandó que le sacase algo de comer y media ración de vino.

—Despachad—añadió—, porque necesito ponerme en camino al instante.

Contestó el posadero que al momento le serviría, y Lorenzo se sentó en la cabecera de la mesa, al lado de la puerta.

Hallábanse en la misma sala algunos ociosos, los cuales, después de haber discutido y glosado las grandes noticias de Milán del día anterior, se devanaban los sesos para saber lo que había sucedido aquel día. Separóse de la comitiva uno de los circunstantes, y acercándose al forastero le preguntó si venía de Milán.

—¿Y?—dijo Lorenzo sorprendido, a fin de tomar tiempo para responder.

—Sí, vos—prosiguió el otro—, si es cosa que se puede saber.

—Vengo de Liscate—respondió el mozo con desembarazo, porque ya había premeditado su respuesta.

En rigor venía, efectivamente, de este pueblo, pues había pasado por él, y su nombre lo supo de un pasajero que se lo había indicado como el primero por donde debía pasar para llegar a Gorgonzola.

—¿Y en Liscate nada se decía de Milán?
—Es probable que algunos supiesen algo—respondió Lorenzo—, pero yo nada he oído.

Volvió el curioso a reunirse con sus compañeros, y poco después vino el hostelero a poner la mesa.

—¿Cuánto hay de aquí al Adda?—le preguntó Lorenzo a media voz.

—¿Queréis pasar por el puente de Casano o por el puerto de Canónica?

—Por cualquier parte; pregunto por curiosidad.

—Lo digo porque aquellos son los dos puntos por donde pasan los hombres que pueden dar cuenta de su persona.

—¡Bueno! ¿Y cuánto hay?

—Pues..., tanto por un lado como por el otro, habrá poco más o menos unas seis millas.

—¡Seis millas! No creía que hubiera tanto—dijo Lorenzo.

Y luego continuó aparentando la mayor indiferencia:

¿Y sin duda para los que tengan necesidad de abreviar el camino habrá otros puntos por donde poder pasar?